

41967D0446

13.7.1967

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

152/18

**SKLEP****predstavnikov vlad držav članic o začasnih namestitvi določenih institucij in služb Skupnosti**

(67/446/EGS)

(67/30/Euratom)

PREDSTAVNIKI VLAD DRŽAV ČLANIC SO

začasni kraj dela določenih institucij in služb, zato da bi rešili nekatere posebne probleme Velikega vojvodstva Luksemburg,

ob upoštevanju člena 37 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti,

SKLENILI:

upoštevajoč, da je brez poseganja v uporabo člena 77 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, člena 216 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, člena 189 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in drugega odstavka člena 1 Protokola o Statutu Evropske investicijske banke pri vzpostavitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti treba določiti Luksemburg kot

*Člen 1*

Luksemburg, Bruselj in Strasburg ostanejo začasni kraji dela institucij Skupnosti.

## Člen 2

V mesecih aprilu, juniju in oktobru se Svet sestaja v Luksemburgu.

## Člen 3

Sodišče ostane v Luksemburgu.

V Luksemburgu so nastanjeni tudi sodni in para-sodni organi, vključno z organi, pristojnimi za uporabo pravil o konkurenci, ki bodisi že obstajajo bodisi bodo ustanovljeni v skladu s Pogodbami o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo ali s konvencijami, sklenjenimi v okviru Skupnosti, bodisi med državami članicami bodisi s tretjimi državami.

## Člen 4

Generalni sekretariat Skupščine in njegove službe ostanejo v Luksemburgu.

## Člen 5

Evropska investicijska banka se nastani v Luksemburgu, kjer se sestajajo njeni vodstveni organi in potekajo vse njene dejavnosti.

Ta določba se nanaša zlasti na razvijanje njenih sedanjih dejavnosti, posebej tistih iz člena 130 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, na možno širitev teh dejavnosti na druga področja in na nove naloge, ki bi bile banki dodeljene.

V Luksemburgu se nastani Urad za zveze med Komisijo in Evropsko investicijsko banko, katerega posebna naloga je olajševanje poslov Evropskega razvojnega sklada.

## Člen 6

Monetarni odbor se sestaja v Luksemburgu in Bruslju.

## Člen 7

Finančne službe Evropske skupnosti za premog in jeklo se nastanijo v Luksemburgu. Obsegajo generalni direktorat za kredite in investicije ter službo, pristojno za pobiranje dajatev, skupaj z računovodskimi službami.

## Člen 8

Urad za uradne publikacije Evropskih skupnosti, ki sta mu priključena skupno prodajno mesto ter služba za srednjeročne in dolgoročne prevode, se nastani v Luksemburgu.

## Člen 9

Nadalje se v Luksemburgu nastanijo naslednje službe Komisije:

- (a) statistični urad in služba za obdelavo podatkov;
- (b) službi za higieno in varnost pri delu Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za premog in jeklo;
- (c) Generalni direktorat za razširjanje informacij, Direktorat za varovanje zdravja in Direktorat za zaščitne ukrepe Evropske skupnosti za atomsko energijo;

ter ustrezna administrativna in tehnična infrastruktura.

## Člen 10

Vlade držav članic so pripravljene namestiti ali premestiti v Luksemburg druge organe in službe Skupnosti, zlasti tiste, ki se ukvarjajo s financami, in sicer pod pogojem, da je mogoče zagotoviti njihovo pravilno delovanje.

V ta namen zahtevajo od Komisije, da jim vsako leto predloži poročilo o trenutni situaciji glede namestitve organov in služb Skupnosti ter o možnosti sprejemanja novih ukrepov za uresničevanje te določbe, pri čemer je treba upoštevati potrebo po zagotovitvi pravilnega delovanja Skupnosti.

## Člen 11

Za zagotovitev pravilnega delovanja Evropske skupnosti za premog in jeklo mora Komisija premeščati različne službe

postopoma in usklajeno, pri čemer nazadnje premesti službe, ki upravljajo s trgovino premoga in jekla.

*Člen 12*

Ob upoštevanju prejšnje določbe ta sklep ne vpliva niti na začasne kraje dela institucij in služb Evropskih skupnosti, določene s

prejšnjimi sklepi vlad, niti na preoblikovanje služb, ki bo posledica ustanovitve enotnega Sveta in enotne Komisije.

*Člen 13*

Ta sklep začne veljati na isti dan kot Pogodba o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti.

V Bruslju, 8. Aprila 1965

Paul-Henri SPAAK

Kurt SCHMÜCKER

Maurice COUVE de MURVILLE

Amintore FANFANI

Pierre WERNER

J. M. A. H. LUNS

---